



DRUCKSPRÜHER

DE AT CH

DRUCKSPRÜHER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR CH

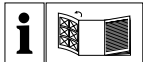
PULVÉRISATEUR À PRESSION

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

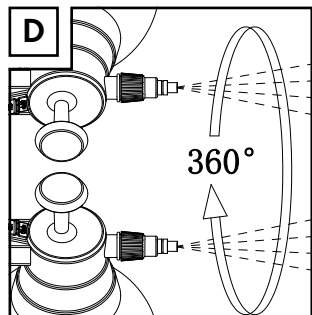
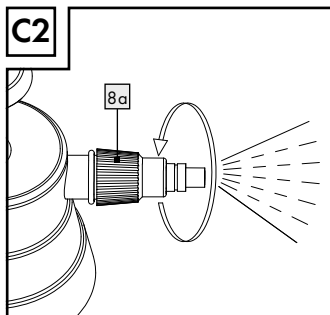
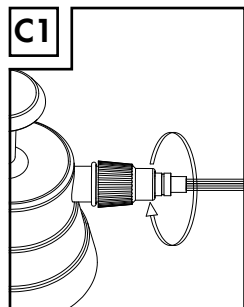
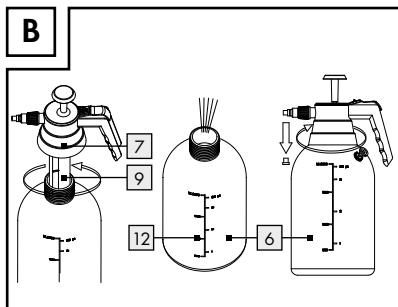
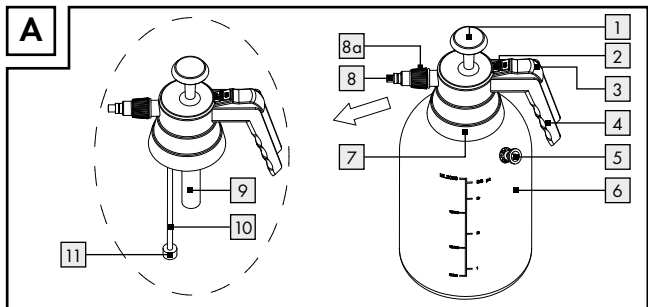
IT CH

SPRUZZATORE MANUALE A PRESSIONE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	18
IT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	31



Legende der verwendeten Piktogramme	Seite	6
Einleitung	Seite	6
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite	6
Teilebeschreibung.....	Seite	7
Technische Daten.....	Seite	7
Lieferumfang	Seite	7
Sicherheitshinweise	Seite	8
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	Seite	8
Vor der Inbetriebnahme	Seite	11
Inbetriebnahme	Seite	11
Behälter des Drucksprüherers füllen	Seite	11
Betriebsdruck erzeugen.....	Seite	12
Sprühen.....	Seite	12
Drucksprüher transportieren	Seite	13
Reinigung und Pflege	Seite	13
Drucksprüher reinigen	Seite	13
Drucksprüher lagern.....	Seite	14
Fehlerbehebung	Seite	15
Entsorgung	Seite	15
Garantie und Service	Seite	16
Service.....	Seite	17

Legende der verwendeten Piktogramme



Sicherheitshinweise



Handlungsanweisungen

Drucksprüher

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Produkt dient zum Versprühen von Flüssigkeiten im Haus, Garten und Gewächshaus. Als nicht bestimmungsgemäß gilt insbesondere das Versprühen von Lösungsmitteln oder lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten sowie Öl. Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch vorgesehen.

Der Drucksprüher dient ausschließlich zum Versprühen von folgenden Flüssigkeiten im Haus, Garten oder in Gewächshäusern:

- Wasser und nicht-viskose, wasserbasierte oder lösliche Produkte, inklusive Pestiziden, Herbiziden, Insektiziden, Fungiziden und Düngern,
- Milde, PH-neutrale Reinigungsmittel

Die Sprühmittel dürfen nur in der vom Sprühmittel-Hersteller angegebenen Konzentration versprüht werden. Im Zweifelsfall erkundigen Sie sich bitte beim Hersteller des Sprühmittels. Der Drucksprüher ist ausschließlich für den privaten Gebrauch vorgesehen.

Als nicht bestimmungsgemäß gilt insbesondere das Versprühen von:

- Lösungsmitteln oder lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten
- Öl
- leicht entzündlichen Flüssigkeiten
- ätzenden Flüssigkeiten wie Säuren oder Laugen.

● **Teilebeschreibung (Abb. A)**

1	Handgriff der Pumpe	8	Spritzdüse
2	Sprühsperr	8a	Spritzdüsenhalterung
3	Sprühtaste	9	Pumpe
4	Griff	10	Weicher Schlauch
5	Sicherheitsventil	11	Gewicht
6	Behälter	12	Pegelskala
7	Deckel		

● **Technische Daten**

Abmessung Behälter (ø x H): ca. 135 x 320 mm

Gesamtgewicht, leer: ca. 0,45 kg

Füllinhalt: ca. 2 l

Max. zulässiger Betriebsdruck: ca. 2 bar

● **Lieferumfang**

1 Drucksprüher

1 Bedienungsanleitung



Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheitshinweise**

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

- Kinder oder Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Es besteht die Gefahr von Hautverletzungen durch Kontakt mit dem Sprühmittel. Tragen Sie beim Versprühen geeignete Schutzkleidung, Handschuhe und Atemschutz.



WARNUNG! Der Drucksprüher darf nicht verwendet werden, wenn der Benutzer müde, krank oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten ist.



WARNUNG! Führen Sie keine Reparaturen oder Veränderungen am Drucksprüher durch. Verändern oder reparieren Sie keine Komponenten.

- Reinigen Sie Ihre Hände und das Gesicht nach dem Sprühen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Setzen Sie das Gerät (leer oder gefüllt) keiner direkten Sonneneinstrahlung aus!

- Beachten Sie immer die chemischen Herstellerangaben beim Arbeiten und Mischen mit Sprühlösungen.

- Lassen Sie vor jedem Öffnen des Behälters den Restdruck im Behälter durch seitlichen Zug am Sicherheitsventil ab.
- Niemals gegen den Wind, in Wasser oder Trinkwasserquellen sprühen.
- Lassen Sie nach jeder Benutzung den Restdruck ab.
- Niemals das Sicherheitsventil abschrauben oder entfernen.
- Der Druckprüher darf nicht verwendet werden, wenn der Benutzer müde oder krank oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten ist.
- Die Spritzdüsenhalterung **8a** darf nicht abgeschraubt werden, wenn noch Druck auf dem Behälter **6** ist. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.

Erklärung der Symbole:



2-l-Druckprüher



Zulässiger Betriebsdruck: max. ca. 2 bar



Keine ätzenden Stoffe verwenden!



Sprühen Sie nicht auf elektrische Geräte, elektrische Kabel und Leitungen.



Sprühen Sie nicht auf Personen!



Sprühen Sie nicht auf Tiere!



Sprühen Sie nur auf Pflanzen!



Benutzen Sie das Produkt nicht zum Trinken!



Lassen Sie das unter Druck stehende Spritzgerät nicht in der Sonne stehen. Es besteht Explosionsgefahr!



Von offenen Flammen und Wärmequellen fernhalten.
Gefäße dicht schließen; brandsicher aufbewahren!
Keine leicht entzündlichen Flüssigkeiten verwenden!



Vor Frost schützen und frostfrei lagern.



Lagerung bei 0 °C–40 °C an trockenen, staubfreien Orten.



Tragen Sie einen geeigneten Schutzanzug, Handschuhe und eine Maske.



Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig die Anleitung.

● Vor der Inbetriebnahme

- ⚠ VORSICHT!** Sichere Funktion prüfen! Prüfen Sie den Drucksprüher vor jedem Benutzen auf sichtbare Beschädigungen und sichere Funktion. Führen Sie hierzu folgende Prüfungen durch:
- Prüfen Sie den Behälter **6** und den weichen Schlauch **10** auf sichtbare Beschädigungen.
 - Prüfen Sie den Anschluss des weichen Schlauchs **10** und des Gewichts **11** auf festen Sitz.
 - Pumpen Sie den leeren Drucksprüher auf.
 - Ziehen Sie das Sicherheitsventil **5** zur Seite.
Der Druck muss hörbar entweichen.

● Inbetriebnahme

● Behälter des Drucksprühers füllen (Abb. B)

Hinweis: Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz über den einwandfreien Zustand des Produktes.

- Drücken Sie den Handgriff der Pumpe **1** nach unten.
Hinweis: Um noch im Behälter **6** vorhandenen Druck abzulassen, ziehen Sie das Sicherheitsventil **5** zur Seite, bevor Sie diesen öffnen.
- Drehen Sie den Deckel **7** gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie die Pumpe **9** aus dem Behälter **6**.
- Befüllen Sie nun den Behälter **6**.
Hinweis: Befüllen Sie den Behälter **6** nur mit soviel Flüssigkeit, wie Sie für den Einsatz benötigen unter Berücksichtigung der Pegelskala **12** (nicht mehr als max. 2 l).
- Setzen Sie den Deckel **7** mit Pumpe **9** wieder in den Behälter **6** und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

● Betriebsdruck erzeugen

- Ziehen und bewegen Sie den Handgriff der Pumpe **1** auf und ab, bis der Drucksprüher maximal bis zum zulässigen Betriebsdruck von 2 bar aufgepumpt ist.

Hinweis: Wenn der Luftdruck im Behälter **6** 2 bar überschreitet, wird automatisch Druck über das Sicherheitsventil **5** abgelassen.

- Drücken Sie den Handgriff der Pumpe **1** nach unten.

● Sprühen

- Halten Sie den Handgriff **4** fest und richten Sie die verstellbare Spritzdüse **8** z. B. auf eine Pflanze.

Hinweis: Sie können den Sprühkopf drehen, um verschiedene Sprühfunktionen zu wählen (Vollstrahl bei Drehung gegen den Uhrzeigersinn (Abb. C1), Nebelstrahl bei Drehung im Uhrzeigersinn (Abb. C2)).

VORSICHT! Nur der vordere Teil der Spritzdüse **8** aus Messing dient zum Verstellen der Sprühfunktion! Schrauben Sie auf keinen Fall die ganze Düsenhalterung **8a** ab. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.

Hinweis: Der weiche Schlauch **10** und das Gewicht **11** können sich flexibel bewegen, um die Aufnahme von Flüssigkeit im Behälter **6** zu erleichtern, wenn Sie den Drucksprüher in unterschiedlichen Positionen halten (Abb. D).

Hinweis: Schieben Sie die Sprühsperre **2** nach hinten um die Sprühtaste **3** zu betätigen. Der Sprühvorgang beginnt.

- Lassen Sie die Sprühtaste **3** los, um den Sprühvorgang zu beenden.

Hinweis: Wenn der Druck im Behälter **6** nicht mehr zum Sprühen ausreicht, pumpen Sie den Behälter **6** wieder

maximal bis zum zulässigen Betriebsdruck von 2 bar auf (siehe „Betriebsdruck erzeugen“).

- Um den Restdruck im Behälter **6** abzulassen, ziehen Sie das Sicherheitsventil **5** bis zum Anschlag zur Seite.

● Drucksprüher transportieren

Transportieren Sie den Drucksprüher wie folgt:

Transport während des Gebrauchs

- Tragen Sie den Drucksprüher am Griff **4**.

Transport nach Gebrauch

- Drücken Sie den Handgriff der Pumpe **1** erst nach unten.
- Ziehen Sie das Sicherheitsventil **5** so weit zur Seite, bis der Restdruck aus dem Behälter **6** entweicht.
- Halten Sie den Drucksprüher am Griff **4**.

Hinweis: Um Beschädigungen des Behälters **6** während des Transports zu vermeiden, heben Sie den Drucksprüher immer an und ziehen Sie ihn nie über den Boden.

● Reinigung und Pflege

- Blasen Sie nicht mit dem Mund die Düsen frei, falls diese verstopft sein sollten.

Hinweis: Reinigen Sie den Drucksprüher nach jeder Verwendung! Leeren Sie die Flasche nach jedem Gebrauch.

● **Drucksprüher reinigen**

- Schrauben Sie die Spritzdüse **8** und die Spritzdüsenhalterung **8a** ab.

- **ACHTUNG!** Die Spritzdüsenhalterung [8a] darf nicht abgeschraubt werden, wenn noch Druck auf dem Behälter [6] ist. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.
- Reinigen Sie die Spritzdüse [8] unter fließendem Wasser.
- Um eine verstopfte Spritzdüse [8] zu reinigen, benutzen Sie eine Nadel zum Durchstoßen der Spritzdüse [8].
- Lösen Sie den Deckel [7], indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn vom Behälter [6] drehen. Entnehmen Sie die Pumpe [9], den weichen Schlauch [10] und das Gewicht [11].
- Trennen Sie den weichen Schlauch [10] und das Gewicht [11] und spülen Sie beides unter fließendem Wasser ab.
- Reinigen Sie den Deckel [7] inklusive Handgriff [1] und die Pumpe [9] unter fließendem Wasser.
- Reinigen Sie die Innen- und Außenseite des Behälters [6] unter fließendem Wasser.
- Setzen Sie den weichen Schlauch [10] und das Gewicht [11] wieder zusammen. Setzen Sie den Deckel [7] wieder auf den Behälter [6] und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest.
- Trocken Sie das Produkt mit einem Tuch.

● **Drucksprüher lagern**

- Lassen Sie nach dem Gebrauch den eventuell vorhandenen Restdruck im Behälter ab. Ziehen Sie hierzu das Sicherheitsventil [5] zur Seite, bis Sie kein Zischen mehr hören.
- Reinigen Sie das Gerät gründlich und lassen Sie es trocknen, insbesondere bevor Sie es im Winter einlagern. So vermeiden Sie eine Beschädigung durch Frost.
- Entfernen Sie eventuell vorhandene Restmengen von Spritzmitteln aus dem Behälter [6].
- Lagern Sie den Drucksprüher an einem trockenen, staubfreien und frostfreien Ort.

● Fehlerbehebung

Sollten die unten aufgeführten Maßnahmen nicht zum Erfolg führen, benachrichtigen Sie den Hersteller.

● = **Störung**

⊙ = Mögliche Ursache

○ = Abhilfe

● **Im Behälter baut sich kein Druck auf.**

- ⊙ Die Pumpe ist nicht fest geschraubt.
- Schrauben Sie die Pumpe fest ein.

● **Spritzdüse sprüht nicht.**

- ⊙ Kein Druck vorhanden.
- Bauen Sie Druck auf mit der Pumpe.
- ⊙ Die Spritzdüse ist verstopft.
- Reinigen Sie die Spritzdüse.
- ⊙ Kein Spritzmittel im Behälter **6**.
- Füllen Sie Spritzmittel ein.
- ⊙ Der weiche Schlauch **10** und das Gewicht **11** sind nicht miteinander verbunden.
- Prüfen Sie die Teile und verbinden Sie sie.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Garantie und Service**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B.

Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Service

Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39

Warenannahme Tor 3

42349 Wuppertal

DEUTSCHLAND

E-Mail: meister-service@conmetallmeister.de

IAN 437353_2304

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Art.-Nr. (IAN 437353_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Légende des pictogrammes utilisés	Page 19
Introduction	Page 19
Utilisation conforme.....	Page 19
Description des pièces	Page 20
Caractéristiques techniques	Page 20
Contenu de la livraison	Page 20
Consignes de sécurité	Page 21
Instructions générales de sécurité.....	Page 21
Avant la mise en service	Page 24
Mise en service	Page 24
Remplir le réservoir du pulvérisateur sous pression.....	Page 24
Établir la pression de service	Page 25
Pulvériser	Page 25
Transporter le pulvérisateur sous pression	Page 26
Nettoyage et entretien	Page 26
Nettoyer le pulvérisateur sous pression	Page 27
Entreposer le pulvérisateur sous pression	Page 27
Dépannage	Page 28
Mise au rebut	Page 29
Garantie et service	Page 29
Service.....	Page 30

Légende des pictogrammes utilisés



Instructions de sécurité

Instructions de manipulation

Pulvérisateur à pression

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme

Le produit est utilisé pour pulvériser des liquides dans une maison, un jardin ou une serre. La pulvérisation de solvants ou de liquides contenant des solvants, tout comme celle de l'huile, n'est pas conforme au produit. Ce produit est exclusivement destiné à un usage privé.

Le pulvérisateur sous pression sert uniquement à pulvériser les liquides suivants dans une maison, un jardin ou une serre :

- Eau et produits non visqueux, à base d'eau ou solubles, y compris pesticides, herbicides, insecticides, fongicides et engrais,
- nettoyant doux à pH neutre

Les liquides à pulvériser ne peuvent être utilisés avec le pulvérisateur sous pression qu'avec les concentrations indiquées par leurs fabricants. En cas de doute, veuillez contacter le fabricant du liquide à pulvériser. Le pulvérisateur sous pression est exclusivement destiné à un usage privé.

La pulvérisation des liquides suivants n'est en outre pas conforme à l'utilisation :

- solvants ou liquides à base de solvants
- huile
- liquides facilement inflammables
- liquides corrosifs comme les acides ou les bases.

● Description des pièces (fig. A)

1	Manche de pompe	8	Buse de pulvérisation
2	Verrouillage de pulvérisation	8a	Support de la buse de pulvérisation
3	Touche de pulvérisation	9	Pompe
4	Poignée	10	Tuyau souple
5	Soupape de sécurité	11	Poids
6	Réservoir	12	Échelle de niveau
7	Couvercle		

● Caractéristiques techniques

Dimension du réservoir (ø x H):	env. 135 x 320 mm
Poids total à vide :	env. 0,45 kg
Contenance :	env. 2 l
Pression de service max. admissible :	env. 2 bar

● Contenu de la livraison

1 pulvérisateur sous pression 1 notice



Consignes de sécurité

● Instructions générales de sécurité

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES ET INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT !

- Il est interdit aux enfants ou personnes manquant de connaissances ou d'expérience quant à la manipulation de l'appareil, ou aux facultés physiques, sensorielles et mentales limitées, d'utiliser l'appareil sans surveillance ou sans les instructions d'une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE ! Tout contact avec le liquide à pulvériser risque de provoquer des lésions cutanées. Lors de la pulvérisation, portez des vêtements et des gants appropriés ainsi qu'un masque respiratoire.

⚠ AVERTISSEMENT ! Le pulvérisateur sous pression ne doit pas être utilisé si l'utilisateur est fatigué, malade ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

⚠ AVERTISSEMENT ! N'effectuez aucune réparation ou modification sur le pulvérisateur sous pression. Les composants ne doivent être ni modifiés ni réparés.

- Après pulvérisation, lavez-vous les mains et le visage.



PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION ! N'exposez pas l'appareil (vide ou plein) à un ensoleillement direct !

- Lorsque vous utilisez ou mélangez des solutions de pulvérisation, tenez toujours compte des indications chimiques du fabricant.
- Avant chaque ouverture du réservoir, évacuez la pression résiduelle du réservoir en tirant la soupape de sécurité sur le côté.

- Ne pulvérisez jamais contre le vent, dans l'eau ou en direction de sources d'eau potable.
- Évacuez la pression résiduelle après chaque utilisation.
- Ne jamais dévisser ni retirer la soupape de sécurité.
- Le pulvérisateur sous pression ne doit pas être utilisé si l'utilisateur est fatigué ou malade ou s'il est sous l'emprise de l'alcool, de la drogue ou de médicaments.
- Le support de la buse de pulvérisation **8a** ne doit pas être dévissé s'il y a encore de la pression sur le réservoir **6**. Il existe autrement un risque de blessure.

Explication des symboles :



Pulvérisateur sous pression 2 l



Pression de service autorisée : env. 2 bar max.



N'utilisez pas de substances corrosives !



Ne pulvérisez pas en direction d'appareils électriques, de câbles ou de lignes électriques.



Ne pulvérisez pas en direction de personnes !



Ne pulvérisez pas en direction d'animaux !



Pulvériser uniquement en direction de plantes !



N'utilisez pas le produit pour boire !



Ne laissez pas le pulvérisateur sous pression au soleil.
Il y a un risque d'explosion !



Tenir éloigné de toute flamme découverte et de toute source de chaleur. Fermer les récipients hermétiquement ; les stocker en prenant garde aux risques d'incendies !
N'utiliser aucun liquide facilement inflammable !



Protéger du gel et entreposer à l'abri du gel.



Stockage à 0 °C-40 °C dans des espaces secs et exempts de poussière.



Portez une combinaison de protection appropriée, des gants et un masque.



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation.

● Avant la mise en service

⚠ PRUDENCE ! Vérifier le bon fonctionnement du produit !

Avant chaque utilisation, vérifiez si le pulvérisateur sous pression a des dommages visibles et si son fonctionnement est sûr. Effectuez les vérifications suivantes :

- Vérifiez que le réservoir [6] et le tuyau souple [10] ne présentent pas de dommages visibles.
- Vérifiez que le raccordement du tuyau souple [10] et du poids [11] est bien fixé.
- Pompez le réservoir sous pression vide.
- Tirez la soupape de sécurité [5] sur le côté. L'évacuation de pression doit être audible.

● Mise en service

● Remplir le réservoir du pulvérisateur sous pression (Fig. B)

Remarque : Avant utilisation, assurez-vous du parfait état du produit.

- Pressez le manche de pompe [1] vers le bas.
Remarque : Pour évacuer la pression résiduelle du réservoir [6], tirez la soupape de sécurité [5] sur le côté avant de l'ouvrir.
- Tournez le couvercle [7] dans le sens anti horaire et extrayez la pompe [9] du réservoir [6].
- Remplissez à présent le réservoir [6].
Remarque : Remplissez le réservoir [6] uniquement avec la quantité de liquide nécessaire pour l'utilisation souhaitée. Tenez compte de la graduation [12] (ne pas dépasser 2 l).

- Remplacez le couvercle [7] avec la pompe [9] dans le réservoir [6] et tournez-le dans le sens horaire jusqu'à la butée.

● Établir la pression de service

- Tirez et déplacez le manche de pompe [1] de haut en bas, jusqu'à ce que le pulvérisateur sous pression atteigne la pression de service admissible de 2 bar.

Remarque : Lorsque la pression d'air du réservoir [6] dépasse 2 bar, de la pression est automatiquement évacuée via la soupape de sécurité [5].

- Pressez le manche de pompe [1] vers le bas.

● Pulvériser

- Maintenez fermement la poignée [4] et dirigez la buse de pulvérisation [8] réglable p. ex. vers une plante.

Remarque : Vous pouvez tourner la tête de pulvérisation pour sélectionner différents modes (jet plein en tournant dans le sens anti horaire (Fig. C1), jet brume en tournant dans le sens horaire (Fig. C2)).

PRUDENCE ! Seule la partie avant de la buse de pulvérisation [8] en laiton sert à régler la fonction de pulvérisation ! Ne dévissez en aucun cas l'ensemble du support de buse [8a]. Il existe autrement un risque de blessure.

Remarque : Le tuyau souple [10] et le poids [11] peuvent se déplacer de manière flexible pour faciliter la réception de liquides dans le réservoir [6] lorsque vous maintenez le pulvérisateur sous pression dans différentes positions (Fig. D).

Remarque : Faites glisser le verrou de pulvérisation [2] vers l'arrière pour actionner le bouton de pulvérisation [3]. Le processus de pulvérisation commence.

- Relâchez la touche de pulvérisation [3] pour terminer la processus de pulvérisation.
Remarque : Si la pression du réservoir [6] ne suffit plus pour pulvériser, pompez le réservoir [6] pour atteindre la pression de service maximale autorisée de 2 bar (voir « Établir la pression de service »).
- Afin de libérer la pression restante dans le réservoir [6], tirez sur le côté la soupape de sécurité [5] jusqu'à la butée.

● Transporter le pulvérisateur sous pression

Transportez le pulvérisateur sous pression de la manière suivante :

Transport pendant l'utilisation

- Transportez le pulvérisateur sous pression par sa poignée [4].

Transport après l'utilisation

- Pressez tout d'abord le manche de pompe [1] vers le bas.
- Tirez la soupape de sécurité [5] sur le côté jusqu'à évacuer la pression résiduelle du réservoir [6].
- Maintenez le pulvérisateur sous pression par sa poignée [4].
Remarque : Pour éviter tout dommage sur le réservoir [6] pendant le transport, soulevez toujours le pulvérisateur sous pression et ne le traînez jamais au sol.

● Nettoyage et entretien

- Si les buses sont obstruées, ne soufflez pas dessus avec la bouche pour les déboucher.

Remarque : Nettoyez le pulvérisateur sous pression après chaque utilisation ! Videz le réservoir après chaque utilisation.

● Nettoyer le pulvérisateur sous pression

- Dévissez la buse de pulvérisation [8] et le support de la buse de pulvérisation [8a].
- **ATTENTION !** Le support de la buse de pulvérisation [8a] ne doit pas être dévissé s'il y a encore de la pression sur le réservoir [6]. Il existe autrement un risque de blessure.
- Nettoyez la buse de pulvérisation [8] sous l'eau courante.
- Pour nettoyer une buse de pulvérisation [8] bouchée, utilisez une aiguille pour percer la buse de pulvérisation [8].
- Retirez le couvercle [7] du réservoir [6] en le tournant dans le sens antihoraire. Retirez la pompe [9], le tuyau souple [10] et le poids [11].
- Séparez le tuyau souple [10] et le poids [11], puis rincez ces deux éléments à l'eau courante.
- Nettoyez le couvercle [7], y compris la poignée [1], et la pompe [9] sous l'eau courante.
- Nettoyez les côtés intérieur et extérieur du réservoir [6] à l'eau courante.
- Réassemblez le tuyau souple [10] et le poids [11]. Remplacez le couvercle [7] sur le réservoir [6] et tournez-le fermement dans le sens horaire.
- Séchez le produit avec un chiffon.

● Entreposer le pulvérisateur sous pression

- Après utilisation, évacuez la pression résiduelle éventuellement contenue dans le réservoir. Pour ce faire, tirez la soupape de sécurité [5] sur le côté jusqu'à ne plus entendre de sifflement.

- Nettoyez soigneusement l'appareil et laissez-le sécher avant de le stocker, notamment durant l'hiver. Vous éviterez ainsi qu'il soit endommagé par le gel.
- Éliminez du réservoir **6** les éventuels résidus d'agents de pulvérisation.
- Entreposez le pulvérisateur sous pression dans un lieu sec, exempt de poussière et de gel.

● Dépannage

Si les mesures décrites ci-dessous ne sont pas efficaces, veuillez contacter le fabricant.

● = **Dysfonctionnement**

⊙ = Cause possible

○ = Solution

● **Aucune pression ne s'établit à l'intérieur du réservoir.**

- ⊙ La pompe n'est pas fermement vissée.
- Vissez fermement la pompe.

● **La buse de pulvérisation ne pulvérise pas.**

- ⊙ Aucune pression.
- Établissez de la pression avec la pompe.
- ⊙ La buse de pulvérisation est obstruée.
- Nettoyez la buse de pulvérisation.
- ⊙ Il n'y a pas d'agent de pulvérisation dans le réservoir **6**.
- Remplissez le réservoir d'agent de pulvérisation.
- ⊙ Le tuyau souple **10** et le poids **11** ne sont pas reliés entre eux.
- Contrôlez ces éléments et raccordez-les.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● Garantie et service

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Service

Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39

Warenannahme Tor 3

42349 Wuppertal

ALLEMAGNE

E-Mail : meister-service@conmetallmeister.de

IAN 437353_2304

Veuillez conserver pour toute demande ultérieure le ticket de caisse et le numéro de modèle de l'article (IAN 437353_2304) comme preuve d'achat.

Legenda dei pittogrammi utilizzati	Pagina 32
Introduzione	Pagina 32
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso.....	Pagina 32
Descrizione dei componenti	Pagina 33
Specifiche tecniche.....	Pagina 33
Contenuto della confezione.....	Pagina 33
Avvertenze di sicurezza	Pagina 34
Indicazioni generali in materia di sicurezza.....	Pagina 34
Prima della messa in funzione	Pagina 37
Messa in funzione	Pagina 38
Riempire il contenitore del nebulizzatore a pressione	Pagina 37
Generare la pressione di esercizio	Pagina 38
Nebulizzare.....	Pagina 38
Trasportare il nebulizzatore a pressione ..	Pagina 39
Pulizia e cura	Pagina 39
Pulire il nebulizzatore a pressione.....	Pagina 39
Conservare il nebulizzatore a pressione	Pagina 40
Risoluzione dei problemi	Pagina 41
Smaltimento	Pagina 41
Garanzia e servizio	Pagina 42
Servizio.....	Pagina 43

Legenda dei pittogrammi utilizzati



Avvertenze di sicurezza
Istruzioni per l'uso

Spruzzatore manuale a pressione

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● **Utilizzo conforme alla destinazione d'uso**

Il prodotto serve per spruzzare liquidi in ambiente domestico, nel giardino e nelle serre. Il prodotto non deve essere utilizzato per spruzzare solventi né liquidi contenenti solventi o benzina. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato.

Il nebulizzatore a pressione serve esclusivamente per spruzzare i seguenti liquidi in ambiente domestico, nel giardino oppure nelle serre:

- acqua e prodotti non viscosi, a base d'acqua o solubili, inclusi pesticidi, erbicidi, insetticidi, fungicidi e fertilizzanti,
- detergenti delicati, PH neutro

I liquidi per spray possono essere spruzzati soltanto nella concentrazione indicata dal produttore del liquido per spray. In caso di dubbi chiedere informazioni al produttore del liquido per spray. Il nebulizzatore a pressione è destinato esclusivamente all'uso privato.

Si considera una destinazione d'uso non conforme se si spruzzano:

- solventi oppure liquidi contenenti solventi
- benzina
- sostanze facilmente infiammabili
- liquidi corrosivi come gli acidi o la candeggina.

● Descrizione dei componenti (Fig. A)

1	Manico della pompa	8	Ugello
2	Dispositivo di blocco dello spruzzo	8a	Supporto per ugello di spruzzo
3	Tasto per lo spray	9	Pompa
4	Manico	10	Tube flessibile
5	Valvola di sicurezza	11	Peso
6	Contenitore	12	Scala di livello
7	Coperchio		

● Specifiche tecniche

Dimensioni contenitore (\emptyset x A): ca. 135 x 320 mm

Peso totale, vuoto: ca. 0,45 kg

Capienza: ca. 2 l

Max. pressione di esercizio ammessa: ca. 2 bar

● Contenuto della confezione

1 nebulizzatore a pressione 1 manuale di istruzioni per l'uso



Avvertenze di sicurezza

● **Indicazioni generali in materia di sicurezza**

CONSERVARE TUTTE LE INDICAZIONI E LE AVVERTENZE DI SICUREZZA PER EVENTUALI CONSULTAZIONI FUTURE!

- Bambini o persone che non dispongono delle conoscenze o dell'esperienza necessarie per utilizzare l'apparecchio, o le cui capacità fisiche, sensoriali o intellettive siano ridotte, non possono utilizzare questo apparecchio senza la sorveglianza o le istruzioni da parte di una persona adulta responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.



ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI! Il contatto con il liquido per spray potrebbe provocare ustioni della pelle. Durante l'uso indossare gli indumenti di protezione adatti, guanti e mascherina.



ATTENZIONE! Il nebulizzatore a pressione non deve essere utilizzato se l'utente è stanco, malato o sotto effetto di alcool, droghe o medicinali.



ATTENZIONE! Non effettuare modifiche o riparazioni del nebulizzatore a pressione. Non modificare né riparare i componenti.

- Dopo l'uso sciacquare le mani e il viso.



CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!

Non esporre l'apparecchio (vuoto o pieno) all'irraggiamento diretto del sole!

- Quando si impiegano e mescolano le soluzioni spray, fare sempre riferimento alle indicazioni del produttore delle sostanze chimiche.

- Prima di ogni apertura del contenitore scaricare la pressione residua tirando lateralmente la valvola di sicurezza.
- Non spruzzare mai controvento, in acqua oppure in fonti di acqua potabile.
- Dopo ogni uso lasciar scaricare la pressione residua.
- Non allentare né rimuovere mai la valvola di sicurezza.
- Il nebulizzatore a pressione non deve essere utilizzato se l'utente è stanco, malato o sotto effetto di alcool, droghe o medicinali.
- Il supporto dell'ugello di spruzzo **8a** non deve essere svitato se c'è ancora pressione nel contenitore **6**. Il mancato rispetto di questa indicazione espone a pericolo di lesioni.

Spiegazione dei simboli:



Nebulizzatore a pressione 2 l



Pressione di esercizio ammessa: max. ca. 2 bar



Non utilizzare sostanze aggressive!



Non spruzzare su apparecchiature, condutture e cavi elettrici.



Non spruzzare sulle persone!



Non spruzzare sugli animali!



Spruzzare solo sulle piante!



Non utilizzare il prodotto per bere!



Non lasciare al sole il nebulizzatore sotto pressione.
Sussiste il pericolo d'esplosione!



Tenere lontano da fiamme e fonti di calore. Chiudere ermeticamente i recipienti e conservare in sicurezza e in modo protetto dal rischio di incendio! Non utilizzare liquidi facilmente infiammabili!



Proteggere dal gelo e conservare in un luogo antigelo.



Conservare tra 0 °C e 40 °C in luoghi asciutti e senza polvere.



Indossare indumenti di protezione adeguati, guanti e una mascherina.



Leggere attentamente le istruzioni prima del primo utilizzo.

● Prima della messa in funzione

- ⚠ CAUTELA!** Verificare che funzioni in sicurezza! Prima di ogni utilizzo verificare se il nebulizzatore a pressione è integro e se funziona in sicurezza. Procedere a tal fine nel seguente modo:
- Accertarsi che il contenitore [6] e il tubo flessibile [10] non presentino danni evidenti.
 - Verificare se l'attacco del tubo flessibile [10] e del peso [11] è correttamente in sede.
 - Pompate il nebulizzatore a pressione vuoto.
 - Tirare la valvola di sicurezza [5] di lato.
La pressione deve scaricarsi in modo udibile.

● Messa in funzione

● **Riempire il contenitore del nebulizzatore a pressione (Fig. B)**

Nota: prima dell'utilizzo accertarsi che il prodotto sia in perfette condizioni.

- Premere il manico della pompa [1] verso il basso.
Nota: per scaricare la pressione residua presente nel contenitore [6] posizionare la valvola di sicurezza [5] sul lato fino a fine corsa.
- Ruotare il coperchio [7] in senso antiorario e staccare la pompa [9] dal contenitore [6].
- Riempire quindi il contenitore [6].
Nota: riempire il contenitore [6] soltanto con la quantità di liquido necessaria per l'impiego, facendo riferimento alla scala di livello [12] (non più di max. 2 l).
- Riposizionare il coperchio [7] con la pompa [9] nel contenitore [6] e ruotarlo in senso orario fino a fine corsa.

● Generare la pressione di esercizio

- Tirare e muovere il manico della pompa [1] in su e in giù fino a che il nebulizzatore a pressione non raggiunge la pressione massima di esercizio ammessa di 2 bar.

Nota: se la pressione dell'aria nel contenitore [6] supera i 2 bar la pressione viene scaricata automaticamente attraverso la valvola di sicurezza [5].

- Premere il manico della pompa [1] verso il basso.

● Nebulizzare

- Afferrare saldamente il manico [4] e indirizzare l'ugello regolabile [8] ad es. verso una pianta.

Nota: è possibile ruotare la testina di spruzzo per selezionare le diverse funzioni di spruzzo (spruzzo pieno ruotando in senso antiorario (Fig. C1), spruzzo nebulizzato ruotando in senso orario (Fig. C2)).

CAUTELA! Solo la parte anteriore dell'ugello di spruzzo [8] in ottone serve per regolare la funzione di spruzzo! In ogni caso non svitare l'intero supporto dell'ugello [8a]. Il mancato rispetto di questa indicazione espone a pericolo di lesioni.

Nota: il tubo flessibile [10] e il peso [11] possono muoversi in modo flessibile per facilitare l'ingresso del liquido nel contenitore [6] quando si tiene il nebulizzatore a pressione nelle varie posizioni (Fig. D).

Nota: spingere il blocco dello spruzzo [2] verso dietro per azionare il tasto di spruzzo [3]. Lo spruzzo si attiva.

- Lasciare il tasto per lo spray [3] per interrompere lo spruzzo.

Nota: se la pressione nel contenitore [6] non basta più per nebulizzare, pompare il contenitore [6] di nuovo fino alla pressione massima di esercizio ammessa di 2 bar (vedi "Generare la pressione di esercizio").

- Per scaricare la pressione residua dal contenitore [6], posizionare la valvola di sicurezza [5] sul lato fino a fine corsa.

● Trasportare il nebulizzatore a pressione

Trasportare il nebulizzatore a pressione come di seguito indicato:

Trasporto durante l'utilizzo

- Trasportare il nebulizzatore a pressione dal manico [4].

Trasporto dopo l'utilizzo

- Premere il manico della pompa [1] verso il basso.
- Tirare la valvola di sicurezza [5] sul lato fino a che la pressione residua non si scarica dal contenitore [6].
- Tenere il nebulizzatore a pressione dal manico [4].

Nota: per evitare danni al contenitore [6] durante il trasporto, sollevare sempre il nebulizzatore a pressione e non trascinarlo mai sul terreno.

● Pulizia e cura

- Se l'ugello è intasato, non cercare di sbloccarlo soffiando con la bocca.

Nota: pulire il nebulizzatore a pressione dopo ogni utilizzo!
Svuotare il flacone dopo ogni uso.

● Pulire il nebulizzatore a pressione

- Svitare l'ugello di spruzzo [8] e il supporto dell'ugello di spruzzo [8a].

- **ATTENZIONE!** Il supporto dell'ugello di spruzzo [8a] non deve essere svitato se c'è ancora pressione nel contenitore [6]. Il mancato rispetto di questa indicazione espone a pericolo di lesioni.
- Pulire l'ugello di spruzzo [8] sotto acqua corrente.
- Per pulire un ugello di spruzzo intasato [8] utilizzare un ago per stasare l'ugello di spruzzo [8].
- Staccare il coperchio [7] dal contenitore [6] ruotandolo in senso antiorario. Estrarre la pompa [9], il tubo flessibile [10] e il peso [11].
- Separare il tubo flessibile [10] e il peso [11] e lavarli entrambi sotto acqua corrente.
- Pulire il coperchio [7] incluso il manico [1] e la pompa [9] sotto acqua corrente.
- Pulire il lato interno ed esterno del contenitore [6] sotto acqua corrente.
- Riassemblare il tubo flessibile [10] e il peso [11]. Riposizionare il coperchio [7] sul contenitore [6] e ruotarlo in senso orario per fissarlo.
- Asciugare il prodotto con un panno.

● **Conservare il nebulizzatore a pressione**

- Dopo l'uso fare in modo che il contenitore scarichi l'eventuale pressione residua. A tal fine tirare la valvola di sicurezza [5] di lato fino a che non si sente più alcun sibilo.
- Pulire a fondo l'apparecchio e lasciarlo asciugare prima di conservarlo, in particolare durante l'inverno. Questa pratica è necessaria per evitare i danni causati dal freddo.
- Rimuovere eventuali residui di liquido per spray dal contenitore [6].

- Conservare il nebulizzatore a pressione in un luogo asciutto, privo di polvere e di gelo.

● **Risoluzione dei problemi**

Se le misure di seguito elencate non dovessero dare buoni risultati, contattare il produttore.

● = **Problema**

⊙ = Possibile causa

○ = Rimedio

● **Nel contenitore non si crea alcuna pressione.**

- ⊙ La pompa non è avvitata bene.
- Avvitare bene la pompa.

● **L'ugello non spruzza.**

- ⊙ Non c'è pressione.
- Generare la pressione con la pompa.
- ⊙ L'ugello è intasato.
- Pulire l'ugello.
- ⊙ Nessun liquido per spray nel contenitore **6**.
- Riempire con liquido per spray.
- ⊙ Il tubo flessibile **10** e il peso **11** non sono collegati tra loro.
- Verificare tutte le parti e collegarle.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

● **Garanzia e servizio**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Servizio

Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39

Warenannahme Tor 3

42349 Wuppertal

GERMANIA

Correo electrónico: meister-service@conmetallmeister.de

IAN 437353_2304

Per tutte le richieste si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 437353_2304) come prova d'acquisto.

Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39
42349 Wuppertal
GERMANY

Model-No.: WU9934450-8
Version: 10/2023

Stand der Informationen · Version des
informations · Versione delle informazioni:
09/2023 · Ident.-No.: WU9934450-8092023-1



IAN 437353_2304

1

